

# Mrk

## Chapter 5

Spanish Interlinear

Reference: Reina Valera 1909

- 1    Καὶ    ἦλθον    εἰς    τὸ    πέραν    τῆς    θαλάσσης,    εἰς    τὴν    χώραν    τῶν  
Y    vinieron    a-    el-    otro-lado    del-    mar    a-    la-    región    de-los-  
[G2532](#)   [G2064](#)   [G1519](#)   [G3588](#)   [G4008](#)   [G3588](#)   [G2281](#)   [G1519](#)   [G3588](#)   [G5561](#)   [G3588](#)

Γερασηνῶν.

Gerasēnón

[G1086](#)

Y VINIERON de la otra parte de la mar á la provincia de los Gadarenos.

- 2    καὶ    ἐξελθόντος    αὐτοῦ    ἐκ    τοῦ    πλοίου,    εὐθὺς    ὑπήντησεν    αὐτῷ  
y    saliendo    de-él    de-    la-    barca    inmediatamente    salió-al-encuentro    a-él  
[G2532](#)   [G1831](#)   [G0846](#)   [G1537](#)   [G3588](#)   [G4143](#)   [G2112](#)   [G5221](#)   [G0846](#)

ἐκ    τῶν    μνημείων    ἄνθρωπος    ἐν    πνεύματι    ἀκαθάρτῳ,  
de-    los-    sepulcros    hombre    con-    espíritu    inmundo

[G1537](#)   [G3588](#)   [G3419](#)   [G0444](#)   [G1722](#)   [G4151](#)   [G0169](#)

Y salido él del barco, luego le salió al encuentro, de los sepulcros, un hombre con un espíritu inmundo,

- 3    ὃς    τὴν    κατοίκησιν    εἶχεν    ἐν    τοῖς    μνήμασιν.    καὶ    οὐδὲ    ἀλύσει  
quien    la-    morada    tenía    en-    los-    sepulcros    y    ni-siquiera    con-cadena  
[G3739](#)   [G3588](#)   [G2731](#)   [G2192](#)   [G1722](#)   [G3588](#)   [G3418](#)   [G2532](#)   [G3761](#)   [G0254](#)

οὐκέτι,    οὐδεὶς    ἐδύνατο    αὐτὸν    δῆσαι,  
ya-no    nadie    podía    a-él    atar

[G3765](#)   [G3762](#)   [G1410](#)   [G0846](#)   [G1210](#)

Que tenía domicilio en los sepulcros, y ni aun con cadenas le podía alguien atar;

- 4    διὰ    τὸ    αὐτὸν    πολλάκις    πέδαις    καὶ    ἀλύσειν    δεδεσθαι,    καὶ  
por-    el-    él    muchas-veces    con-grillos    y    con-cadenas    haber-sido-atado    y  
[G1223](#)   [G3588](#)   [G0846](#)   [G4178](#)   [G3976](#)   [G2532](#)   [G0254](#)   [G1210](#)   [G2532](#)

διεσπᾶσθαι    ὑπ'    αὐτοῦ    τὰς    ἀλύσεις,    καὶ    τὰς    πέδας    συντετριῖσθαι,  
haber-sido-rotas    por-    él    las-    cadenas    y    los-    grillos    haber-sido-destrozados  
[G1288](#)   [G5259](#)   [G0846](#)   [G3588](#)   [G0254](#)   [G2532](#)   [G3588](#)   [G3976](#)   [G4937](#)

καὶ    οὐδεὶς    ἴσχυεν    αὐτὸν    δαμάσαι.  
y    nadie    tenía-fuerza    a-él    domar

[G2532](#)   [G3762](#)   [G2480](#)   [G0846](#)   [G1150](#)

Porque muchas veces había sido atado con grillos y cadenas, mas las cadenas habían sido hechas pedazos por él, y los grillos desmenuzados; y nadie le podía domar.

- 5    καὶ    διὰ    παντὸς    νυκτὸς    καὶ    ἡμέρας    ἐν    τοῖς    μνήμασιν    καὶ    ἐν  
y    a-través-de    todo    de-noche    y    de-día    en-    los-    sepulcros    y    en-  
[G2532](#)   [G1223](#)   [G3956](#)   [G3571](#)   [G2532](#)   [G2250](#)   [G1722](#)   [G3588](#)   [G3418](#)   [G2532](#)   [G1722](#)

τοῖς    ὄρεσιν    ἦν,    κράζων    καὶ    κατακόπτων    ἑαυτὸν    λίθοις.  
los-    montes    estaba    gritando    y    cortándose    a-sí-mismo    con-piedras  
[G3588](#)   [G3735](#)   [G1510](#)   [G2896](#)   [G2532](#)   [G2629](#)   [G1438](#)   [G3037](#)

Y siempre, de día y de noche, andaba dando voces en los montes y en los sepulcros, é hiriéndose con las piedras.

6 καὶ ἰδὼν τὸν Ἰησοῦν ἀπὸ μακρόθεν, ἔδραμεν καὶ προσεκύνησεν αὐτόν.  
y viendo a- Iēsoús de- lejos corrió y adoró a-él  
[G2532](#) [G3708](#) [G3588](#) [G2424](#) [G0575](#) [G3113](#) [G5143](#) [G2532](#) [G4352](#) [G0846](#)

Y como vió á Jesús de lejos, corrió, y le adoró.

7 καὶ κράζας φωνῇ μεγάλῃ λέγει, Τί ἔμοι καὶ σοί, Ἰησοῦ, Υἱὲ τοῦ  
y gritando con-voz grande dice Qué a-mí y a-ti Iēsoús Hijo de-  
[G2532](#) [G2896](#) [G5456](#) [G3173](#) [G3004](#) [G5101](#) [G1473](#) [G2532](#) [G4771](#) [G2424](#) [G5207](#) [G3588](#)  
Θεοῦ τοῦ Ὑψίστου? ὀρκίζω σε τὸν Θεόν, μή με βασανίσῃς.  
Dios el- Altísimo te-conjuro a-ti por- Dios no a-mí atormentes  
[G2316](#) [G3588](#) [G5310](#) [G3726](#) [G4771](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3361](#) [G1473](#) [G0928](#)

Y clamando á gran voz, dijo: ¿Qué tienes conmigo, Jesús, Hijo del Dios Altísimo? Te conjuro por Dios que no me atormentes.

8 ἔλεγεν γὰρ αὐτῷ, Ἔξελθε, τὸ πνεῦμα τὸ ἀκάθαρτον, ἐκ τοῦ  
decía pues- a-él Sal el- espíritu el- inmundo de- el-  
[G3004](#) [G1063](#) [G0846](#) [G1831](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3588](#) [G0169](#) [G1537](#) [G3588](#)  
ἀνθρώπου!  
hombre  
[G0444](#)

Porque le decía: Sal de este hombre, espíritu inmundo.

9 καὶ ἐπηρώτα αὐτόν, Τί ὄνομά σοι? καὶ λέγει, αὐτῷ, Λεγιὼν ὄνομά  
y preguntaba a-él Cuál nombre a-ti y dice a-él Legiōn nombre  
[G2532](#) [G1905](#) [G0846](#) [G5101](#) [G3686](#) [G4771](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3003](#) [G3686](#)  
μοι, ὅτι πολλοί ἐσμεν.  
a-mí porque muchos somos  
[G1473](#) [G3754](#) [G4183](#) [G1510](#)

Y le preguntó: ¿Cómo te llamas? Y respondió diciendo: Legión me llamo; porque somos muchos.

10 καὶ παρεκάλει αὐτόν πολλὰ, ἵνα μὴ αὐτὰ ἀποστείλῃ ἔξω τῆς  
y rogaba a-él mucho que no a-ellos enviara fuera-de la-  
[G2532](#) [G3870](#) [G0846](#) [G4183](#) [G2443](#) [G3361](#) [G0846](#) [G0649](#) [G1854](#) [G3588](#)  
χώρας.  
región  
[G5561](#)

Y le rogaba mucho que no le enviase fuera de aquella provincia.

11 ἦν δὲ ἐκεῖ, πρὸς τῷ ὄρει, ἀγέλη χοίρων μεγάλη βοσκομένη;  
había y- allí hacia- el- monte manada de-cerdos grande paciendo  
[G1510](#) [G1161](#) [G1563](#) [G4314](#) [G3588](#) [G3735](#) [G0034](#) [G5519](#) [G3173](#) [G1006](#)

Y estaba allí cerca del monte una grande manada de puercos paciendo.

12 καὶ παρεκάλεσαν αὐτόν, λέγοντες, Πέμψον ἡμᾶς εἰς τοὺς χοίρους,  
y rogaron a-él diciendo Envíanos a-nosotros a- los- cerdos  
[G2532](#) [G3870](#) [G0846](#) [G3004](#) [G3992](#) [G1473](#) [G1519](#) [G3588](#) [G5519](#)  
ἵνα εἰς αὐτοὺς εἰσέλθωμεν.  
para-que en- ellos entremos  
[G2443](#) [G1519](#) [G0846](#) [G1525](#)

Y le rogaron todos los demonios, diciendo: Envíanos á los puercos para que entremos en ellos.

- 13 καὶ ἐπέτρεψεν αὐτοῖς, καὶ ἐξελθόντα, τὰ πνεύματα τὰ ἀκάθαρτα  
y permiti6 a-ellos y saliendo los- esp6ritus los- inmundos  
[G2532](#) [G2010](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1831](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3588](#) [G0169](#)
- εἰσῆλθον εἰς τοὺς χοίρους, καὶ ὥρμησεν ἡ ἀγέλη κατὰ τοῦ κρημοῦ  
entraron en- los- cerdos y se-precipit6 la- manada por- el- precipicio  
[G1525](#) [G1519](#) [G3588](#) [G5519](#) [G2532](#) [G3729](#) [G3588](#) [G0034](#) [G2596](#) [G3588](#) [G2911](#)
- εἰς τὴν θάλασσαν, ὡς δισχιλίοι, καὶ ἐπνίγοντο ἐν τῇ θαλάσῃ.  
en- el- mar como dos-mil y se-ahogaban en- el- mar  
[G1519](#) [G3588](#) [G2281](#) [G5613](#) [G1367](#) [G2532](#) [G4155](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2281](#)

Y luego Jes6s se lo permiti6. Y saliendo aquellos esp6ritus inmundos, entraron en los puercos, y la manada cay6 por un despeñadero en la mar; los cuales eran como dos mil; y en la mar se ahogaron.

- 14 Καὶ οἱ βόσκοντες αὐτοὺς ἔφυγον, καὶ ἀπήγγειλαν εἰς τὴν πόλιν  
Y los- que-apacentaban a-ellos huyeron y anunciaron en- la- ciudad  
[G2532](#) [G3588](#) [G1006](#) [G0846](#) [G5343](#) [G2532](#) [G0518](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4172](#)
- καὶ εἰς τοὺς ἀγροὺς. καὶ ἦλθον ἰδεῖν τί ἐστὶν τὸ γεγονός.  
y en- los- campos y vinieron a-ver qu6 es lo- sucedido  
[G2532](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0068](#) [G2532](#) [G2064](#) [G3708](#) [G5101](#) [G1510](#) [G3588](#) [G1096](#)

Y los que apacentaban los puercos huyeron, y dieron aviso en la ciudad y en los campos. Y salieron para ver qu6 era aquello que haba acontecido.

- 15 καὶ ἔρχονται πρὸς τὸν Ἰησοῦν, καὶ θεωροῦσιν τὸν δαιμονιζόμενον  
y vienen hacia- \* I6so6s y ven al- endemoniado  
[G2532](#) [G2064](#) [G4314](#) [G3588](#) [G2424](#) [G2532](#) [G2334](#) [G3588](#) [G1139](#)
- καθήμενον, ἱματισμένον καὶ σωφρονοῦντα, τὸν ἐσχηκότα τὸν λεγιῶνα;  
sentado vestido y en-su-juicio al- que-hab6a-tenido la- legi6n  
[G2521](#) [G2439](#) [G2532](#) [G4993](#) [G3588](#) [G2192](#) [G3588](#) [G3003](#)
- καὶ ἐφοβήθησαν.  
y temieron  
[G2532](#) [G5399](#)

Y vienen 6 Jes6s, y ven al que haba sido atormentado del demonio, y que haba tenido la legi6n, sentado y vestido, y en su juicio cabal; y tuvieron miedo.

- 16 καὶ διηγῆσαντο αὐτοῖς οἱ ἰδόντες, πῶς ἐγένετο τῷ δαιμονιζομένῳ,  
y les-contaron a-ellos los- que-hab6an-visto c6mo sucedi6 al- endemoniado  
[G2532](#) [G1334](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3708](#) [G4459](#) [G1096](#) [G3588](#) [G1139](#)
- καὶ περὶ τῶν χοίρων.  
y acerca-de los- cerdos  
[G2532](#) [G4012](#) [G3588](#) [G5519](#)

Y les contaron los que lo haba visto, c6mo haba acontecido al que haba tenido el demonio, y lo de los puercos.

- 17 καὶ ἤρξαντο παρακαλεῖν αὐτὸν ἀπελθεῖν ἀπὸ τῶν ὁρίων αὐτῶν.  
y comenzaron a-rogar a-el irse de- los- l6mites de-ellos  
[G2532](#) [G0756](#) [G3870](#) [G0846](#) [G0565](#) [G0575](#) [G3588](#) [G3725](#) [G0846](#)

Y comenzaron 6 rogarle que se fuese de los t6rminos de ellos.

18 καὶ ἐμβαίνοντος αὐτοῦ εἰς τὸ πλοῖον, παρεκάλει αὐτὸν ὁ  
y entrando de-él en- la- barca rogaba a-él el-  
[G2532](#) [G1684](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4143](#) [G3870](#) [G0846](#) [G3588](#)

δαιμονισθεὶς, ἵνα μετ' αὐτοῦ ᾷ.  
que-había-sido-endemoniado que con- él estuviera  
[G1139](#) [G2443](#) [G3326](#) [G0846](#) [G1510](#)

| Y entrando él en el barco, le rogaba el que había sido fatigado del demonio, para estar con él.

19 καὶ οὐκ ἀφῆκεν αὐτόν, ἀλλὰ λέγει αὐτῷ, Ὑπάγε εἰς τὸν οἶκόν σου,  
y no permitió a-él sino- dice a-él Ve a- la- casa de-ti  
[G2532](#) [G3756](#) [G0863](#) [G0846](#) [G0235](#) [G3004](#) [G0846](#) [G5217](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3624](#) [G4771](#)

πρὸς τοὺς σούς, καὶ ἀπάγγειλον αὐτοῖς ὅσα Κύριός σοι  
a- los- tuyos y anuñciales a-ellos cuantas-cosas el- Señor a-ti  
[G4314](#) [G3588](#) [G4674](#) [G2532](#) [G0518](#) [G0846](#) [G3745](#) [G3588](#) [G2962](#) [G4771](#)

πεποίηκεν, καὶ ἡλέησέν σε.  
ha-hecho y tuvo-misericordia-de ti  
[G4160](#) [G2532](#) [G1653](#) [G4771](#)

| Mas Jesús no le permitió, sino le dijo: Vete á tu casa, á los tuyos, y cuéntales cuán grandes cosas el Señor ha hecho contigo, y cómo ha tenido misericordia de ti.

20 καὶ ἀπῆλθεν καὶ ἤρξατο κηρύσσειν ἐν τῇ Δεκαπόλει, ὅσα  
y se-fue y comenzó a-proclamar en- la- Decapólis cuantas-cosas  
[G2532](#) [G0565](#) [G2532](#) [G0756](#) [G2784](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1179](#) [G3745](#)

ἐποίησεν αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς; καὶ πάντες ἐθαύμαζον.  
hizo a-él \* Iēsoûs y todos se-maravillaban  
[G4160](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G2532](#) [G3956](#) [G2296](#)

| Y se fué, y comenzó á publicar en Decápolis cuán grandes cosas Jesús había hecho con él: y todos se maravillaban.

21 Καὶ διαπεράσαντος τοῦ Ἰησοῦ ἐν τῷ πλοίῳ πάλιν εἰς τὸ  
Y habiendo-cruzado \* τοῦ Iēsoûs en- la- barca de-nuevo a- el-  
[G2532](#) [G1276](#) [G3588](#) [G2424](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4143](#) [G3825](#) [G1519](#) [G3588](#)

πέραν, συνήχθη ὄχλος πολὺς ἐπ' αὐτόν, καὶ ἦν παρὰ τὴν  
otro-lado se-reunió multitud grande hacia- él y estaba junto-a el-  
[G4008](#) [G4863](#) [G3793](#) [G4183](#) [G1909](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1510](#) [G3844](#) [G3588](#)

θάλασσαν.  
mar  
[G2281](#)

| Y pasando otra vez Jesús en un barco á la otra parte, se juntó á él gran compañía; y estaba junto á la mar.

22 καὶ ἔρχεται εἷς τῶν ἀρχισυναγῶγων, ὀνόματι Ἰαΐρος, καὶ ἰδὼν  
y viene uno de-los- principales-de-la-sinagoga de-nombre Iairos y viendo  
[G2532](#) [G2064](#) [G1520](#) [G3588](#) [G0752](#) [G3686](#) [G2383](#) [G2532](#) [G3708](#)

αὐτόν, πίπτει πρὸς τοὺς πόδας αὐτοῦ,  
a-él cae a- los- pies de-él  
[G0846](#) [G4098](#) [G4314](#) [G3588](#) [G4228](#) [G0846](#)

| Y vino uno de los príncipes de la sinagoga, llamado Jairo; y luego que le vió, se postró á sus pies,

- 23 καὶ παρακαλεῖ αὐτὸν πολλὰ, λέγων ὅτι, Τὸ θυγάτριόν μου ἐσχάτως  
y ruega a-él mucho diciendo \* La- hijita de-mí al-extremo  
[G2532](#) [G3870](#) [G0846](#) [G4183](#) [G3004](#) [G3754](#) [G3588](#) [G2365](#) [G1473](#) [G2079](#)
- ἔχει. ἵνα, ἐλθὼν, ἐπιθῇς τὰς χεῖρας αὐτῇ, ἵνα σωθῇ, καὶ ζήσῃ.  
está que viniendo pongas las- manos a-ella para-que sea-sanada y viva  
[G2192](#) [G2443](#) [G2064](#) [G2007](#) [G3588](#) [G5495](#) [G0846](#) [G2443](#) [G4982](#) [G2532](#) [G2198](#)

Y le rogaba mucho, diciendo: Mi hija está á la muerte: ven y pondrás las manos sobre ella para que sea salva, y vivirá.

- 24 καὶ ἀπῆλθεν μετ' αὐτοῦ, καὶ ἠκολούθει αὐτῷ ὄχλος πολὺς, καὶ  
y se-fue con- él y seguía a-él multitud grande y  
[G2532](#) [G0565](#) [G3326](#) [G0846](#) [G2532](#) [G0190](#) [G0846](#) [G3793](#) [G4183](#) [G2532](#)
- συνέθλιβον αὐτόν.  
lo-apretaban a-él  
[G4918](#) [G0846](#)

Y fué con él, y le seguía gran compañía, y le apretaban.

- 25 Καὶ γυνή, οὓσα ἐν ῥύσει αἵματος δώδεκα ἔτη,  
Y mujer estando en- flujo de-sangre doce años  
[G2532](#) [G1135](#) [G1510](#) [G1722](#) [G4511](#) [G0129](#) [G1427](#) [G2094](#)

Y una mujer que estaba con flujo de sangre doce años hacía,

- 26 καὶ πολλὰ παθοῦσα ὑπὸ πολλῶν ἰατρῶν, καὶ δαπανήσασα τὰ  
y mucho habiendo-sufrido bajo- muchos médicos y habiendo-gastado lo-  
[G2532](#) [G4183](#) [G3958](#) [G5259](#) [G4183](#) [G2395](#) [G2532](#) [G1159](#) [G3588](#)
- παρ' αὐτῆς πάντα, καὶ μηδὲν ὠφελῆθεῖσα, ἀλλὰ μᾶλλον εἰς τὸ  
de- ella todo y nada habiendo-sido-beneficiada sino- más-bien a- lo-  
[G3844](#) [G0846](#) [G3956](#) [G2532](#) [G3367](#) [G5623](#) [G0235](#) [G3123](#) [G1519](#) [G3588](#)
- χεῖρον ἐλθοῦσα--  
peor llegando  
[G5501](#) [G2064](#)

Y había sufrido mucho de muchos médicos, y había gastado todo lo que tenía, y nada había aprovechado, antes le iba peor,

- 27 ἀκούσασα ἡ τὰ περὶ τοῦ Ἰησοῦ, ἐλθοῦσα ἐν τῷ ὄχλῳ  
oyendo (las-cosas) acerca-de \* Iēsoûs viniendo en- la- multitud  
[G0191](#) [G3588](#) [G4012](#) [G3588](#) [G2424](#) [G2064](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3793](#)
- ὀπισθεν, ἥψατο τοῦ ἱματίου αὐτοῦ.  
por-detrás tocó el- manto de-él  
[G3693](#) [G0680](#) [G3588](#) [G2440](#) [G0846](#)

Como oyó hablar de Jesús, llegó por detrás entre la compañía, y tocó su vestido.

- 28 ἔλεγεν γὰρ ὅτι, Ἐὰν ἅψωμαι κἂν τῶν ἱματίων αὐτοῦ, σωθήσομαι.  
decía pues- \* Si toco aunque-sea los- mantos de-él seré-sanada  
[G3004](#) [G1063](#) [G3754](#) [G1437](#) [G0680](#) [G2579](#) [G3588](#) [G2440](#) [G0846](#) [G4982](#)

Porque decía: Si tocare tan solamente su vestido, seré salva.

- 29 καὶ εὐθὺς ἐξηράνθη ἡ πηγή τοῦ αἵματος αὐτῆς, καὶ ἔγνω  
y inmediatamente se-secó la- fuente de-la- sangre de-ella y conoció  
[G2532](#) [G2112](#) [G3583](#) [G3588](#) [G4077](#) [G3588](#) [G0129](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1097](#)
- τῷ σώματι ὅτι ἴαται ἀπὸ τῆς μάστιγος.  
en-el- cuerpo que ha-sido-sanada de- la- enfermedad  
[G3588](#) [G4983](#) [G3754](#) [G2390](#) [G0575](#) [G3588](#) [G3148](#)

Y luego la fuente de su sangre se secó; y sintió en el cuerpo que estaba sana de aquel azote.

- 30 καὶ εὐθὺς ὁ Ἰησοῦς, ἐπιγνούς ἐν ἑαυτῷ τὴν ἐξ αὐτοῦ  
y inmediatamente \* Iēsoûs conociendo en- sí-mismo la- de- él  
[G2532](#) [G2112](#) [G3588](#) [G2424](#) [G1921](#) [G1722](#) [G1438](#) [G3588](#) [G1537](#) [G0846](#)
- δύναμιν ἐξελοῦσαν, ἐπιστραφεὶς ἐν τῷ ὄχλῳ, ἔλεγεν, Τίς μου ἦψατο  
poder habiendo-salido volviéndose en- la- multitud decía, Quién de-mí tocó  
[G1411](#) [G1831](#) [G1994](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3793](#) [G3004](#) [G5101](#) [G1473](#) [G0680](#)
- τῶν ἱματίων?  
los- mantos  
[G3588](#) [G2440](#)

Y luego Jesús, conociendo en sí mismo la virtud que había salido de él, volviéndose á la compañía, dijo: ¿Quién ha tocado mis vestidos?

- 31 καὶ ἔλεγον αὐτῷ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ, Βλέπεις τὸν ὄχλον συνθλίβοντά  
y decían a-él los- discípulos de-él Ves a-la- multitud apretando  
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G0991](#) [G3588](#) [G3793](#) [G4918](#)
- σε, καὶ λέγεις, Τίς μου ἦψατο;  
a-ti y dices Quién de-mí tocó  
[G4771](#) [G2532](#) [G3004](#) [G5101](#) [G1473](#) [G0680](#)

Y le dijeron sus discípulos: Ves que la multitud te aprieta, y dices: ¿Quién me ha tocado?

- 32 καὶ περιεβλέπετο ἰδεῖν τὴν τοῦτο ποιήσασαν.  
y miraba-alrededor para-ver a-la- esto que-había-hecho  
[G2532](#) [G4017](#) [G3708](#) [G3588](#) [G3778](#) [G4160](#)

Y él miraba alrededor para ver á la que había hecho esto.

- 33 ἡ δὲ γυνή, φοβηθεῖσα καὶ τρέμουσα, εἰδυῖα ὃ γέγονεν  
la- pero- mujer temiendo y temblando sabiendo lo-que había-sucedido  
[G3588](#) [G1161](#) [G1135](#) [G5399](#) [G2532](#) [G5141](#) [G1492](#) [G3739](#) [G1096](#)
- αὐτῇ, ἦλθεν καὶ προσέπεσεν αὐτῷ, καὶ εἶπεν αὐτῷ πᾶσαν τὴν ἀλήθειαν.  
a-ella vino y cayó-ante él y dijo a-él toda la- verdad  
[G0846](#) [G2064](#) [G2532](#) [G4363](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3956](#) [G3588](#) [G0225](#)

Entonces la mujer, temiendo y temblando, sabiendo lo que en sí había sido hecho, vino y se postró delante de él, y le dijo toda la verdad.

- 34 ὁ δὲ εἶπεν αὐτῇ, Θυγάτηρ, ἡ πίστις σου σέσωκέν σε; ὕπαγε  
él- pero- dijo a-ella Hija la- fe de-ti te-ha-sanado a-ti ve  
[G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G0846](#) [G2364](#) [G3588](#) [G4102](#) [G4771](#) [G4982](#) [G4771](#) [G5217](#)
- εἰς εἰρήνην, καὶ ἴσθι ὑγιὴς ἀπὸ τῆς μάστιγός σου.  
en- paz y sé sana de- la- enfermedad de-ti  
[G1519](#) [G1515](#) [G2532](#) [G1510](#) [G5199](#) [G0575](#) [G3588](#) [G3148](#) [G4771](#)

Y él le dijo: Hija, tu fe te ha hecho salva: ve en paz, y queda sana de tu azote.

- 35 Ἦτι αὐτοῦ λαλοῦντος, ἔρχονται ἀπὸ τοῦ ἀρχισυναγώγου, λέγοντες,  
 Todavía de-él hablando vienen de- el- principal-de-la-sinagoga diciendo  
[G2089](#) [G0846](#) [G2980](#) [G2064](#) [G0575](#) [G3588](#) [G0752](#) [G3004](#)  
 ὅτι Ἡ θυγάτηρ σου ἀπέθανεν; τί ἔτι σκύλλεις τὸν διδάσκαλον;  
 \* La- hija de-ti murió para-qué todavía molestas al- maestro  
[G3754](#) [G3588](#) [G2364](#) [G4771](#) [G0599](#) [G5101](#) [G2089](#) [G4660](#) [G3588](#) [G1320](#)

Hablando aún él, vinieron de casa del príncipe de la sinagoga, diciendo: Tu hija es muerta; ¿para qué fatigas más al Maestro?

- 36 ὁ δὲ Ἰησοῦς, παρακούσας τὸν λόγον λαλούμενον, λέγει τῷ  
 él- pero- Iēsoûs ignorando la- palabra hablada dice al-  
[G3588](#) [G1161](#) [G2424](#) [G3878](#) [G3588](#) [G3056](#) [G2980](#) [G3004](#) [G3588](#)  
 ἀρχισυναγώγῳ, Μὴ φοβοῦ; μόνον πίστευε.  
 principal-de-la-sinagoga No temas solamente cree  
[G0752](#) [G3361](#) [G5399](#) [G3440](#) [G4100](#)

Mas luego Jesús, oyendo esta razón que se decía, dijo al príncipe de la sinagoga: No temas, cree solamente.

- 37 καὶ οὐκ ἀφῆκεν οὐδένα μετ' αὐτοῦ συνακολουθῆσαι, εἰ μὴ τὸν  
 y no permitiô a-nadie con- él seguirlo si no a-  
[G2532](#) [G3756](#) [G0863](#) [G3762](#) [G3326](#) [G0846](#) [G4870](#) [G1487](#) [G3361](#) [G3588](#)  
 Πέτρον καὶ Ἰάκωβον καὶ Ἰωάννην τὸν ἀδελφὸν Ἰακώβου.  
 Pétrōs y a-Iakōbos y a-Iōānnēs el- hermano de-Iakōbos  
[G4074](#) [G2532](#) [G2385](#) [G2532](#) [G2491](#) [G3588](#) [G0080](#) [G2385](#)

Y no permitiô que alguno viniese tras él sino Pedro, y Jacobo, y Juan hermano de Jacobo.

- 38 καὶ ἔρχονται εἰς τὸν οἶκον τοῦ ἀρχισυναγώγου, καὶ θεωρεῖ  
 y vienen a- la- casa del- principal-de-la-sinagoga y ve  
[G2532](#) [G2064](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3624](#) [G3588](#) [G0752](#) [G2532](#) [G2334](#)  
 θόρυβον, καὶ κλαίοντας καὶ ἀλαλάζοντας πολλά.  
 alboroto y llorando y lamentando mucho  
[G2351](#) [G2532](#) [G2799](#) [G2532](#) [G0214](#) [G4183](#)

Y vino á casa del príncipe de la sinagoga, y vió el alboroto, los que lloraban y gemían mucho.

- 39 καὶ εἰσελθὼν λέγει αὐτοῖς, τί θορυβεῖσθε καὶ κλαίετε? τὸ παιδίον  
 y entrando dice a-ellos Por-qué os-alborotáis y lloráis la- niña  
[G2532](#) [G1525](#) [G3004](#) [G0846](#) [G5101](#) [G2350](#) [G2532](#) [G2799](#) [G3588](#) [G3813](#)  
 οὐκ ἀπέθανεν, ἀλλὰ καθεύδει.  
 no murió sino- duerme  
[G3756](#) [G0599](#) [G0235](#) [G2518](#)

Y entrando, les dice: ¿Por qué alborotáis y lloráis? La muchacha no es muerta, mas duerme.

- 40 καὶ κατεγέλων αὐτοῦ. αὐτὸς δὲ ἐκβαλὼν πάντας, παραλαμβάνει τὸν  
 y se-burlaban-de él él pero- echando-fuera a-todos toma al-  
[G2532](#) [G2606](#) [G0846](#) [G0846](#) [G1161](#) [G1544](#) [G3956](#) [G3880](#) [G3588](#)  
 πατέρα τοῦ παιδίου, καὶ τὴν μητέρα, καὶ τοὺς μετ' αὐτοῦ, καὶ  
 padre de-la- niña y a-la- madre y a-los- con- él y  
[G3962](#) [G3588](#) [G3813](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3384](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3326](#) [G0846](#) [G2532](#)  
 εἰσπορεύεται ὅπου ἦν τὸ παιδίον.  
 entra donde estaba la- niña  
[G1531](#) [G3699](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3813](#)

Y hacían burla de él: mas él, echados fuera todos, toma al padre y á la madre de la muchacha, y á los que estaban con él, y entra donde la muchacha estaba.

- 41 καὶ κρατήσας τῆς χειρὸς τοῦ παιδίου, λέγει αὐτῇ, Ταλιθα, κούμ; ὃ  
y tomando de-la- mano de-la- niña dice a-ella Talitha koum que  
[G2532](#) [G2902](#) [G3588](#) [G5495](#) [G3588](#) [G3813](#) [G3004](#) [G0846](#) [G5008](#) [G2891](#) [G3739](#)  
ἐστίν, μεθερμηνευόμενον, Τὸ κοράσιον, σοὶ λέγω, ἔγειρε!  
es traducido La- niña a-ti digo levántate  
[G1510](#) [G3177](#) [G3588](#) [G2877](#) [G4771](#) [G3004](#) [G1453](#)

Y tomando la mano de la muchacha, le dice: Talitha cumi; que es, si lo interpretares: Muchacha, á ti digo, levántate.

- 42 καὶ εὐθὺς ἀνέστη τὸ κοράσιον καὶ περιεπάτει, ἦν γὰρ  
y inmediatamente se-levantó la- niña y caminaba era pues-  
[G2532](#) [G2112](#) [G0450](#) [G3588](#) [G2877](#) [G2532](#) [G4043](#) [G1510](#) [G1063](#)  
ἐτῶν δώδεκα. καὶ ἐξέστησαν εὐθὺς ἐκστάσει μεγάλῃ.  
de-años doce y se-asombraron inmediatamente con-asombro grande  
[G2094](#) [G1427](#) [G2532](#) [G1839](#) [G2112](#) [G1611](#) [G3173](#)

Y luego la muchacha se levantó, y andaba; porque tenía doce años. Y se espantaron de grande espanto.

- 43 καὶ διεστείλατο αὐτοῖς πολλὰ ἵνα μηδεὶς γνοῖ τοῦτο; καὶ εἶπεν δοθῆναι  
y ordenó a-ellos mucho que nadie supiera esto y dijo ser-dado  
[G2532](#) [G1291](#) [G0846](#) [G4183](#) [G2443](#) [G3367](#) [G1097](#) [G3778](#) [G2532](#) [G3004](#) [G1325](#)  
αὐτῇ φαγεῖν.  
a-ella de-comer  
[G0846](#) [G5315](#)

Mas él les mandó mucho que nadie lo supiese, y dijo que le diesen de comer.